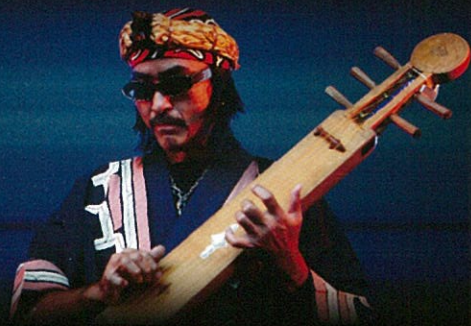


アートフェスティバル「にっぽん日和」

先住民族出身の振付家と音楽家が ぶつかりあい うみ出される

コンテンポラリーダンス

横浜で世界初演！



日本×カナダ
共同制作公演

willow bridge

[演出・振付] サンディー・スミス Artistic Director / Choreographer : Santee Smith

[音楽監督・作曲] OKI Music Director / Composer : OKI

Indigenous worldviews unfolding through
Contemporary Aboriginal Dance

ススリウカ



写真：カハーウィ・ダンスシアター「Here on Earth」
© Cylla Von Tiedemann

2011年 2月 19日 (土) 18:00 開演 / 2月 20日 (日) 15:00 開演 (開場は各開演の30分前)

6pm on February 19 & 3pm on February 20, 2011 @ Landmark Hall, Yokohama

ランドマークホール(横浜ランドマークプラザ5F) 全席自由 前売 ¥3,500 当日 ¥4,000 2010年12月11日(土) 12:00～発売開始

Admission : ¥3,500(Advance) ¥4,000(Door)

チケットのお求め・お問い合わせ | 横浜能楽堂 TEL 045-263-3055 (9:00～20:00) | HP <http://www.yaf.or.jp/nohgaku>

主催：アートフェスティバル「にっぽん日和」実行委員会、横浜能楽堂(公益財団法人横浜市芸術文化振興財団) / 制作：横浜能楽堂、カハーウィ・ダンスシアター
特別協賛：三菱地所株式会社 / 助成：芸術文化振興基金 / 後援：カナダ大使館、国際交流基金、神奈川県立青少年センター、横浜市民局
協力：栄区民文化センターリリス、横浜市岩間市民プラザ

twitter

くらしの中にもっと「にっぽん」を。
アートフェスティバル「にっぽん日和」
最新情報をtwitterでチェック！
<http://twitter.com/nipponbiyori>



Susuriwka

willow bridge ススリウカ

Susuriwka

ダンスカンパニー「カハーウィ・ダンスシアター」を率い、
先住民族の精神性を舞台芸術で表現するサンティー・スミスが、
樺太アイヌに伝わる弦楽器・トンコリを中心とした斬新なサウンド作りで、
世界を驚かせたOKIとコンテンポラリーダンスを制作。
「susuriwka」はアイヌ語で「ヤナギの橋」。
国を超えて、「先住民族」というアイデンティティでつながる二人の出会いで、
新しい物語が始まる。

【プログラム】

ダンス「Here on Earth」カハーウィ・ダンスシアター

OKI (トンコリ)、Marewrew (歌)

ダンス「Susuriwka ~willow bridge~」

両日とも、アーティストによるポストパフォーマンストークがあります。

〔振付・演出〕サンティー・スミス (カハーウィ・ダンスシアター)
Artistic Director/Choreographer: Santee Smith (Kaha:wi Dance Theatre)

〔音楽監督・作曲〕OKI
Music Director/Composer: OKI

〔出演〕サンティー・スミス、アーロウ・バスケール・ナベス
Dancers: Santee Smith, Arlo Baskier-Nabess
ジェシー・キャティボグ、ジェラ・ウルフ、田坂 まい、小山 まさし
Jesse Catibog, Jera Wolfe, Mai Tasaka, Masashi Koyama

〔トンコリ演奏〕OKI
Tonkori player: OKI

〔歌〕Marewrew (REKPO, HISAE, MAYUNKIKI, RIMRIM)
Vocals: Marewrew (REKPO, HISAE, MAYUNKIKI, RIMRIM)

〔プロデューサー〕中村 雅之、竹田 暁美
Producers: Masayuki Nakamura, Akemi Takeda

〔舞台監督〕安藤 千秋
Stage Manager: Senshu Ando

〔衣装・美術〕矢内原 充志
Costume and Set Designer: Mitsushi Yanaiharu

〔照明〕榎田 晃代
Lighting Designer: Akiyo Kushida

〔音響〕古藤 崇
Sound Technician: Takashi Koto

〔デザインアシスタント〕小笠原 小夜、芳野 省吾
Design Assistants: Sayo Ogasawara, Shogo Yoshino

〔制作〕横浜能楽堂、カハーウィ・ダンスシアター
Co-production: Yokohama Noh Theatre, Kaha:wi Dance Theatre

サンティー・スミス Santee Smith / 演出・振付

北アメリカの先住民族・モホーク出身。
カナダ・ナショナルバレエスクールを経て、
96年より独自の振り付けをはじめ。
モホーク族の精神性を描いた作品や、マ
オリ族と共同制作した作品などを発表し、
その芸術性の高さと独創性は高い評価を
得る。先住民族のコンテンポラリーダン
スという新しいスタイルを確立したカナ
ダを代表する振付家として知られる。



Photo: Nadia Kwandibens

Santee Smith is from the Mohawk Nation from Canada. She attended the National Ballet School of Canada. Since 1996 she began to create her own choreography that reflects who she is as an Indigenous artist. Smith is a renowned choreographer for "contemporary Aboriginal dance", successfully blending elements of traditional and contemporary movements to create new form of dance expression.

<http://www.kahawidance.org>

OKI / 音楽監督・作曲

先住民族・アイヌ出身。樺太アイヌに伝わる伝
統弦楽器「トンコリ」の奏者。アイヌの伝統音
楽をベースにした斬新な音楽づくり等で、独自
の音楽スタイルを切り拓いている。「OKI Dub
Ainu Band」として、アジア、アメリカ、ヨーロ
ッパなど、世界各地をツアーし、日本国内での音
楽フェス (FUJI ROCK、RISING SUN ROCK FES、
朝霧JAM等) にも多数出演

OKI was born to a Japanese mother and an Ainu father. He is one of the most prominent players of tonkori - the traditional stringed instrument of the Sakhalin Ainu. His contemporary approach, which fuses Reggae, African and Electronica with Ainu folk melodies, has won praise not only in Japan, but also worldwide. With his band called OKI Dub Ainu Band, he has toured nationally and internationally.

<http://www.tonkori.com/>

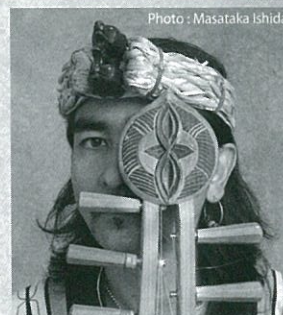


Photo: Masataka Ishida

Organized by Art Festival "Nippon Bilyori" Committee, Yokohama Noh Theater (Yokohama Arts Foundation) / Co-Produced by Yokohama Noh Theater and Kaha:wi Dance Theatre / Sponsored by Mitsubishi Estate Co. LTD. / Funded by Japan Arts Fund / Endorsed by Embassy of Canada, Japan Foundation, Kanagawa Prefectural Youth Centre, Yokohama Civic Affairs Bureau

Kaha:wi Dance Theatre is Supported by:

Canada Council for the Arts, Ontario Arts Council, Toronto Arts Council



Canada Council
for the Arts

Conseil des Arts
du Canada



ONTARIO ARTS COUNCIL
CONSEIL DES ARTS DE L'ONTARIO

torontocartscouncil
An arm's length body of the City of Toronto

主催: アートフェスティバル「にっぽん日和」実行委員会
横浜能楽堂 (公益財団法人 横浜市芸術文化振興財団)

制作: 横浜能楽堂、カハーウィ・ダンスシアター

特別協賛: 三菱地所株式会社

助成: 芸術文化振興基金

後援: カナダ大使館、国際交流基金、神奈川県立青少年センター、横浜市民局

協力: 栄区民文化センターリリス、横浜市岩間市民プラザ



※出演者・プログラムは予告なく変更となる場合がございます。
あらかじめご了承ください。

ランドマークホール (横浜ランドマークプラザ5階)
横浜西区みなとみらい2-2-1
JR・横浜市営地下鉄桜木町駅より動く歩道で徒歩5分。
みなとみらい線みなとみらい駅より徒歩3分。

